

大公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(三三號第卷六十第紙聞新) Friday 16 August 1974 (Vol. 36 No 33 Page 1)

表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每月	三元
每季	九元
無論派報或郵寄	



(甲寅年六月廿九日)



義演粵劇與慈善籌款

根據最近兩日來新聞報導，香港粵劇紅伶劇團此次一行廿二人，盛大陣容抵達溫哥華後，為全溫華僑興建中華文化中心而義演籌款，慈善為懷，志願可嘉，誠令華僑欽佩和感激之至。

該劇團在司徒佩英女士領導之下，極力展開各項工作活動，除預備今晚開始，一連三日義演著名粵劇三齣之外，同時分別與當地各華僑團體及社團等聯絡友誼，藉以宣傳中國戲劇藝術，及表達此行為慈善籌款義演的宗旨，已經有極良好的表現。

該團曾在溫哥華大旅館舉行招待記者會後，昨各西報均曾以圖文表揚香港粵劇紅伶自來加，為協助興建中華文化中心而義演籌款，完成最高效果。

土耳其軍勢如破竹囊括北部地區 塞島政府臨危 緊急遷都南岸

【安卡拉十六日電】土耳其軍隊在塞浦路斯北部地區，在數小時內，將佔領北部的三十分之一，塞浦路斯政府今日已實行撤退，遷往南岸。

塞浦路斯總理伊米尼奧斯表示，土耳其軍隊在塞浦路斯北部地區，已佔領了塞浦路斯北部地區，塞浦路斯政府今日已實行撤退，遷往南岸。

塞浦路斯總理伊米尼奧斯表示，土耳其軍隊在塞浦路斯北部地區，已佔領了塞浦路斯北部地區，塞浦路斯政府今日已實行撤退，遷往南岸。

紀念停戰廿九週年

日皇參加追悼大會

【東京十六日電】日本昨日舉行紀念第二次世界大戰結束廿九週年，及追悼日本戰死三十三萬一千零六十五人的儀式。

此項官方追悼儀式在東京皇宮內舉行，日本天皇及皇后親臨主持。

日本天皇在追悼儀式上，表示對戰爭的反思，並祈求世界和平。

大阪拘一日本主婦 指控協助南韓刺客

【大阪十六日電】大阪警方昨日拘捕了一位日本主婦，指控她協助南韓刺客。

警方表示，該名主婦被指控協助一名南韓刺客，該刺客在日前於大阪市中心的一處公共場所，向一名南韓政府官員發動了攻擊。

該名主婦目前被關押在警方拘留所，等待進一步審理。

卑詩省長將定期訪華

【維多利亞十六日電】卑詩省長簡嘉年昨日表示，他將於近期訪問中國，決定其親自赴訪中國的日期。

簡嘉年表示，他此次訪問中國，將與中國領導人會晤，並就中加關係的發展交換意見。

簡嘉年還表示，他將與中國官員就卑詩省的經濟發展和貿易合作問題進行深入討論。

加麥停滯雲埠港口 遲卅六天賠廿四萬

【溫哥華十六日電】加拿大郵政總局昨日表示，由於雲埠港口停滯，導致郵件遞送延誤，加拿大郵政總局將向雲埠方面支付賠款。

據悉，雲埠港口停滯導致郵件遞送延誤了卅六天，加拿大郵政總局將向雲埠方面支付總額為廿四萬元的賠款。

中國發明太陽能燈

【北京十六日電】北京人民日報昨日報導，中國科學家發明了一種新型太陽能燈，該燈具有節電、環保等優點。

這種新型太陽能燈是由中國科學家利用先進的太陽能技術研發出來的，其亮度高、壽命長，且不需要消耗電力。

科學家表示，這種新型太陽能燈將廣泛應用於農村地區，以解決農村地區的照明問題。

美總統會見約旦王

【華盛頓十六日電】美國總統福特今日在華盛頓會見了約旦國王侯賽因。

福特總統在會見中，向侯賽因國王表示祝賀，並就中東局勢交換了意見。

侯賽因國王對福特總統的友好表示表示感謝，並表示約旦將繼續致力於中東的和平與穩定。

台農反對洋梨進口

【台北十六日電】台灣農林廳昨日表示，台灣農民對進口洋梨表示強烈反對，認為進口洋梨將對台灣農民造成嚴重打擊。

農民表示，進口洋梨將導致台灣農民的收入大幅減少，並可能導致農民失業。

農林廳表示，將採取措施保護台灣農民的利益，並與進口國進行談判，以減少進口洋梨的數量。

三凡市華少年被捕 搜出槍械牽涉劫案

【三凡市十六日電】三凡市警方昨日表示，三名華裔少年因涉及一起槍械案被捕，警方在他們身上搜出了槍械。

警方表示，這三名少年被指控參與了一起槍械交易，並在交易過程中被警方發現。

目前，這三名少年已被關押在警方拘留所，等待進一步審理。

柯芬戲院彩票 兩華人幸獲獎

【溫哥華十六日電】柯芬戲院彩票昨日開獎，兩名華人幸運中獎。

中獎者分別為一名華裔男子和一名華裔女子，他們分別獲得了不同數額的獎金。

柯芬戲院表示，將繼續舉辦彩票活動，為市民提供更多的中獎機會。

塞浦路斯局勢變動軍事力量懸殊

【塞浦路斯十六日電】塞浦路斯局勢近日發生重大變動，土耳其軍隊在塞浦路斯北部地區發動了大規模進攻，導致塞浦路斯政府軍隊在軍事力量上懸殊。

塞浦路斯政府表示，土耳其軍隊的進攻嚴重威脅到了塞浦路斯的領土完整和主權。

塞浦路斯政府呼籲國際社會採取行動，制止土耳其軍隊的進攻。

聯合國和平軍無能力

【聯合國十六日電】聯合國秘書長昨日表示，聯合國和平軍在塞浦路斯局勢變動中表現無能，無法維持和平。

秘書長表示，聯合國和平軍的規模太小，且裝備不足，無法應對塞浦路斯局勢的變化。

秘書長呼籲聯合國成員國增加對聯合國和平軍的支持，以確保塞浦路斯的和平與穩定。

太平洋展覽會開幕

【溫哥華十六日電】太平洋展覽會昨日在溫哥華開幕，吸引了大量市民參觀。

展覽會展示了來自世界各地的各種展品，包括藝術品、科學成果和工業產品等。

展覽會還舉辦了多項文化活動，如音樂會、舞蹈表演等，為市民提供了豐富的娛樂選擇。

卑詩省檢察長研究 犯人具保釋放手續

【維多利亞十六日電】卑詩省檢察長昨日表示，他將研究犯人具保釋放的手續，以確保司法公正。

檢察長表示，他將與法律專家進行諮詢，並聽取公眾的意見，以制定更合理的具保釋放手續。

檢察長還表示，他將加強對犯人的監管，以確保其不會再次犯罪。

卑詩省藍地菓產量 今年約減二百萬磅

【維多利亞十六日電】卑詩省藍地菓產量今年預計將減少約二百萬磅，主要原因為天氣因素。

藍地菓種植戶表示，今年的天氣條件不利於藍地菓的生長，導致產量大幅減少。

藍地菓種植戶呼籲政府採取措施，以減輕天氣因素對農業生產的影響。

卑詩自由黨定期年會

【維多利亞十六日電】卑詩自由黨昨日宣佈，將於近期舉行定期年會，討論黨內事務。

年會將由黨主席主持，並邀請黨內各派代表參加。

年會將討論黨內的重大問題，並選舉新一屆黨主席。

九月十五省公務員 需要透露全部入息

【溫哥華十六日電】卑詩省政府昨日表示，從九月十五日起，省公務員需要向政府披露其全部入息。

政府表示，此舉是為了加強對公務員的監督，並確保公務員的薪酬與工作表現相符。

公務員表示，他們將遵守政府的規定，並確保其入息信息的準確性。

雲南醫院大擴張 市民納稅將加倍

【雲南十六日電】雲南省政府昨日宣佈，將對雲南省的醫院進行大規模擴張，市民納稅將隨之增加。

政府表示，擴張醫院是為了提高醫療水平，並為市民提供更好的醫療服務。

市民表示，納稅增加將增加他們的經濟負擔，呼籲政府採取措施，減輕納稅壓力。

騎警懷疑青年色狼 在本波比姦淫婦女

【本波比十六日電】騎警昨日表示，他們懷疑一名青年色狼在本波比地區姦淫婦女，並呼籲市民提供線索。

騎警表示，他們已經在該地區加強了巡邏，並呼籲市民在夜間避免獨自出行。

騎警還表示，他們將對提供線索的市民給予獎勵，以幫助他們破案。

攝影器材被匪偷去

【溫哥華十六日電】一名攝影愛好者昨日表示，他的攝影器材被匪偷去，損失慘重。

該名愛好者表示，他的攝影器材包括相機、鏡頭、三腳架等，價值不菲。

該愛好者呼籲警方加強對攝影器材的保護，並提醒市民在戶外活動時要妥善保管好自己的財物。

相看可喜人無恙
不料垂青眼時開
世事任教存苦味
友情難得共深杯
吟儔此刻多星散
獨自低徊費剪裁

宜送餐壹名

有意者請來面議。4956 Joyce Street.

無任歡迎

功効宏大
價格特平

秦萍岳

平主演
——
蓉

收租管理
416 TEL. 6
● 倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢
並免費替僑胞估價房屋



人類要向海洋採寶

海洋的點綴等於陸地的兩倍半，蘊藏着極其豐富的資源，但長期以來，海洋為人類提供的資源，主要是魚類。人類對此並不滿足，因此近年來，人類正想法打開海洋這個大寶庫，採取更多更豐富的資源。

據專家們調查所得，海洋石油的蘊藏量，約佔全世界的百分之二十六，只是世界各大陸架的淺海區，石油蘊藏量已達二百四十億噸，而遠海深處的蘊藏量將要大得多。美國斯克里普斯學，深海洋探計劃主任梅爾文·彼得森預料，今後在海洋發現的石油和天然氣，將比在陸地發現的得多。

海洋石油的一個小區，就是分佈在太平洋、大西洋、印度洋、南大西洋、墨西哥灣、北海、幾內亞灣、地中海、南美洲、印度洋、阿拉伯海、孟加拉灣、蘇門答臘和澳洲西部沿海，以及北冰洋的大陸棚架，都發現了許多。

石油在已開採的海洋礦物資源中，顯然已居於首要地位。但，石油並不是唯一的海洋礦物。已發現的海洋礦物，還有數種。除石油外，主要的海洋礦物還有煤、錳、鎳、鈾等。據專家們說，其中開採前景最好的是錳塊。

錳塊，形狀似煤塊，蘊藏於九千至一萬八千呎深的海底。據分析，錳塊平均含有百分之三十三的錳，百分之十八的鐵，百分之八的鎳，以及百分之三至五的銅和鉛。由於海底的錳塊蘊藏量極其豐富，專家們估計，其中錳和鉛的蘊藏量已超過已查明的陸地蘊藏量。位開採工程師甚至說，錳塊中的錳，相當於陸地錳的十倍。

【下轉左欄】

【接轉載版】

錳塊是怎樣形成的，直至現在還沒有一個確切的答案。不過，據專家們的估計，可能是在某種條件下，二氯化錳和其他溶解的礦物質，沉澱於海底，附上小塊的骨骸、沙、魚牙、鯨魚骨和灰沙而形成。早在十九世紀七十年代，已發現錳塊，不過直至近年，由於先進技術的出現，以及某些地質資源的短缺，錳塊才引起足夠的重視。

幾乎所有海洋的角落，都發現有錳塊。不過，開採前景最好的，莫如太平洋。專家們估計，太平洋的錳塊蘊藏量，多達一萬五千萬噸。錳塊多的兩個地區，一個從墨西哥經夏威夷至馬紹爾羣島，另一個集中於南太平洋的圖瓦盧羣島。

要大量開採海底的錳塊，並把它運到岸上的工廠煉，頗費時的。同時，提煉本身也需要更多的新技術。不過，新技術、新裝備，將會很快出現。

文匯學校招生簡章

本校宗旨：本校為非牟利學校，以向僑童灌輸中文教育為宗旨。

招收班級：幼稚園、小學低年級新生及其他各級插班生。

學費：每學期二十元，另什費二元。

開學日期：九月三日（星期二）。

上課時間：星期一至五下午四時至六時。

報名日期：即日起。

報名手續：向報名處索取報名表，填妥後連同學費交回報名處即可。

報名處：越時洋行、明和銀行、芸生寶號、泰興公司、中華藥房、奇化洗衣館、位仁酒家、黃楚俠公司、人旅行社、利口福飯店及本校，學額無多，報名從速。

校址：123A E. Pender St. 電話：681-5931

徵聘中文教員

本校急聘左列教員，待遇從優，上課時間為下午三時至六時。

(一) 幼稚園教師一名 女性，須幼師畢業，或富幼稚園教學經驗，操純正廣州音，略懂英語。

(二) 小學教員一名 性別不拘，須中文中學畢業，具教學經驗者更佳，操純正廣州音，略懂英語。

有意者請帶履歷寄來文匯學校收，合則約談。地址：123A E. Pender St. Van. B.C. 電話：681-5931

做餐館生意良機

位於：聖轉地商業中心區，有酒牌，座位，十、時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。

營業時間：上午七時至下午一時半

Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。

電話：五五五號

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心 晚飯宵夜 豐儉隨意

營業時間：星期一至五 上午十時至凌晨五時 星期六、日 上午十時至凌晨六時

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街一〇二號 電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌 食譜精研 陶陶酒家 悉從尊便

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
長獎元 325-8981



▲樓果舖：新舖樓新地，又門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲工業區餐館：短租期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

(以上請問張獎元)

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公升庄(500)西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票 往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

司公僑利

LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部 丹麥國特產 世界馳名 鬆化奶油餅干 大幫供應

華埠 司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到 大塊粽葉 花旗糯米 新栗肉干 去壳綠豆 消暑醬料 各江海味 地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部 大減價

本公司為擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 689-2651 - 687-2652

全加總代理：中國冰霜大頭蝦 梅林牌罐頭蘑菇 泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品 大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到 紅芋 茯苓 粉葛 馬蹄 茨菇 白菓 冬菇 雪耳 魚翅 燕窩

精製大幫 臘味臘腸臘腸牛肉干「發行

請試嘗，請比較。

筆友世界 Free Details
ONLY EXPRESS: P.O. Box 82083, North
Burnaby, B.C., Canada. A non-profit
Chinese organization dedicated to promote
desirable friendships which you may not
be acquainted otherwise.

政 府 合 法 牌 照
裝置或修理水壩。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.

，取價相宜。請電話垂詢 437-6271
地址 4607 Main St.,
承接清理垃圾工務

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當
電話：八七貳、壹〇三九

場市
[Golden M
190 Keefe
Vancouver
仕眞本
光價車

場以服務僑胞爲宗旨，貨實，童叟無欺，請各界人臨惠顧指導

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

專售 及修理 彩色 電視機

電鏡，唱機，
電櫃，電爐，
唱片，唱帶。

估價。電話 254-6008。接洽。

商業機字，清理拉圾，刷物等件，免費。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話
758-2040。 Economy Moving Co., Ltd.

馬君寰

具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳房設計新舊電火接裝修理

快捷可靠 收費特廉

電話三式七一 三式一一

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
壹 五 五 五
百 十 十 十 肆

價絲苗米酬賓
磅店派絲苗米
磅金塔絲苗米
磅頂靚絲苗米
磅花旗大糯米

每包十九元
每包十八元
每包十七元五
每包三十一元五

那裏這些黑白少女不是有過人的機智，便是身具極高的武功，更可能是那黃衫美女暗中主持，將一位丐幫幫主，弄得團團轉，無意想到此處，不禁對那黃衫女子好生感激。

第九十二回 奸謀揭曉

那黃衫女子說道：「韓山童起義，淮西，驅逐離子，道路傳言，都說他信仁好義，不擾百姓，既是這麼一位英雄人物，豈能爲了兒子而背叛明教，投降丐幫？張教主，你儘管將這信還他，就說將信送到韓大爺手中，那也丐幫自討沒趣而已。我只是見這位龍頭大哥胡塗得可笑，又因丐幫中有件大事，須他親自到場，才截下



倚天屠龍記

金庸著

他的信來，「張無忌抱拳道：『多謝大姊援手相助，張無忌有禮。』黃衫女子還了一禮，道：『不必客氣，』張無忌右手一揚，將那信向掌棒龍頭擲去。這一揚之後，手上跟著是一股暗勁發出，這暗勁後發先至，反而搶在那信之前兩尺，但那人不明乾坤大挪移法的神妙，誰都看不出來。

掌棒龍頭伸手正欲去接那信，突然間被一股無影無蹤的暗勁一撞，騰騰騰連退三步，一個筋斗，險些兒摔倒，那信無人來接，便即掉在地下，掌棒龍頭又驚又怒，俯身拾起，罵道：「是那一個賤婢暗算傷人，不算好漢，」他罵道是那賤婢白衣少女之

中，有，向他施放了一件奇形暗器。那黃衫女子搖頭道：「虧你也是丐幫中的一流高手，不識得張教主這一隔山打牛的神功，」一羣丐聽了此言，都是一驚，武林中雖然故老相傳，有這麼一神功的武功，能運掌力，擊傷人，但一向都以為那是說說吧了，豈知今日親眼目睹，掌棒龍頭爲暗勁擊得連退三步，那決不是故意假裝，自己硬要出醜，黃衫女子又道：「聰明反爲聰明誤，世人之奇，往往如此，你們以為挾技逞強，便能逼迫韓山童投降麼？那日你在這上樓受辱，以爲改行小道，便能避過麼？嘿，就是避過了，這信送到韓山童手中，予你丐幫也無好處，」陳友諒心中一動，夾手搶過那封信來，只見信皮完好無缺，撕開封皮，抽出信箋，一瞥之下，臉色登時大變，原來一封向韓山童投降的信，已變成丐幫向明教投誠的降書。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

雲吞粉麵
雲吞粉麵
雲吞粉麵
雲吞粉麵

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週一團，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8838

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：364-4401

新邊麵麵
美味鮮
新邊麵麵
美味鮮

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四套一號哥林比亞街 電話684-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廠造製味臘榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
信目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到遠近聞名，華友光顧極表歡迎如有安洽，請向李榮。

特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

建興建築公司
承接裝修
土木工務
電話：686-3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話：照舊六八四、一三七七
萬友人壽 WANDU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務。

凡一切重要文件如特種、公債、另契、人壽保險、遺囑等及貴重飾物，不宜存於家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行特設自來保險庫，每季僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓
電話：照舊六八四、一三七七

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函索辦理

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

昌記
油漆裝修
承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

德深公司
1 2 3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
便捷妥當

司公漆油修裝
承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

司公漆油修裝
承接泥水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
東南亞各地(有效期一年) 五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回諸城, 悉尼, 墨西
哥, 聖地牙哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅,
三藩市, 賭城, 悉尼, 墨西哥等, 多倫多
▲尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多
滿地可, 紐約等地, 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

近辦到大帮餐具及油畫
等, 因舊址不敷應用,
故遷至細街五九四號,
並設零售部以供僑胞需
求。本號經營於八月六日
舉行週年紀念大減價, 并
有部份器具, 減價八折
一月。本號專辦亞洲各
廠名器, 古玩, 花瓶, 餐
具, 官爵, 唱片, 唱機,
等名貴商品, 批發零沽
一律歡迎。并專接辦
按款定造。

總經理 李漢生(北進)
經理 李黃婉玲

喬遷啟事
(七一九)

「兄妹志可以來這件事? 還像甚麼
書?」
回答:
「這是在家裏燒飯的姐姐告訴我的
那還會假? 她是我的舊姐妹, 亞六
書?」

「——真的嗎? 難怪少爺轉變得這
般利害?」亞玉說。
「這是在家裏燒飯的姐姐告訴我的
那還會假? 她是我的舊姐妹, 亞六
書?」

她們說着家裏的事, 和傭僕的問好
來, 柔柔便閉上了眼睛, 不以爲意, 但後
來的話却使她血脈沸騰, 緊張起來。

「——真的嗎? 難怪少爺轉變得這
般利害?」亞玉說。
「這是在家裏燒飯的姐姐告訴我的
那還會假? 她是我的舊姐妹, 亞六
書?」

朝朝喜喜
●喜慶家●

「阿祥不找二個自己
人作伴?」阿祥皺眉道,
「阿玉姐的性情, 不適宜
侍候少奶奶。」
「不要緊, 阿玉姐好
——」
「——」阿祥搖搖頭
離開了。
下午, 阿祥去了市區
買辦的東西, 別墅裏顯
得特別深靜寂寞, 柔柔午
睡起來, 緩步走出房間, 感到無事可做
寂寞, 心裏重, 便索性坐在藤
椅裏曬太陽, 奇怪在廚房後門, 傳來兩
個女人的聲音, 她馬上認出是阿玉
和一個是燒飯的阿六, 大約今天光甫又
吩咐阿六送東西來了。
她們說着家裏的事, 和傭僕的問好
來, 柔柔便閉上了眼睛, 不以爲意, 但後
來的話却使她血脈沸騰, 緊張起來。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年, 現擴
張營業共開支店十間, 向蒙
華友光顧, 不勝感謝, 茲爲
便利起見, 特聘請名廠彩色電
視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機
盤碗機, 家庭用具, 床, 衣
椅, 地毯, 其他各種傢俬, 俱
全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 如
蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽, 極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造, 設計精緻
品質優良, 款式新穎
結構穩固, 身輕快捷
車座舒適, 易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間:
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話: 貳六六, 貳貳四, 貳六六, 壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮肉炒麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式大號
電話: 六八七, 七, 式七
式五三, 〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城細麵
各式油麵
往來食品
營業時間: 上午十
一時至晚上十二時
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半
活期存款
由八月壹日起
九厘二五

經理: 國材
Manager T. M. H
電話 684-1357

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我尤油
派潭涼粉草

瓦盧南乳
吉時瑞士糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六:
由上午十時至凌晨一時。
星期日: 由上午十時至下午十時

美點雙輝 經濟實惠 可供拾位用
每桌陸拾元
任君選擇

紅燒四寶翅
翡翠美包翅
當紅脆皮雞
香脆咕嚕肉
碧玉扒北菇
櫻仁炒雞丁
八珍炒大鴨
五柳大石斑
生炒雞絲飯
合時粥
美點雙輝

碧綠鮮冬
鮮炸子雞
帶子大牛
石扒大牛
大扒炒三
大扒炒三
大扒炒三

飛龍油漆裝修
Worldian, Painting
& Decorating 電話 874-7434

專業油漆裝修, 服務週到, 價廉相宜。
電話: 八七四, 貳三三八

慈雅房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司開業十六年
專業內外油漆工程, 裱糊, 裱花紙, 鋪砌
地台, 磨磚。電話: 貳九四, 叁叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話: 六八七, 七四九一
或 貳七四, 七一一〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨, 移民入
口行李及搬運等運
輸工作, 快捷妥當
忠誠服務, 收費低
廉, 僑胞光顧, 不
論大小, 遠近盡律
歡迎。
請電話譚君

日山
美術廣告, 裝璜設計,
招牌告白, 餐館壁畫, 掛畫, 門面招牌
中國宮殿式龍鳳裝飾品, 按圖設計,
零售批發。歡迎來料加工。
電話: 貳五四, 貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
麵等乾麵
爽滑可口
新製機器
大小光麵
均極歡迎

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
260 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格師傅, 新裝電器,
免費估價, 電話修理。
日夜應命。電話九八, 五八八八余滿智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 588-9820

五磅十扎
花旗麵
雲吞乾麵
花旗麵
蒸肉炸麵
蒸肉炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話: 六八一, 八〇一七

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

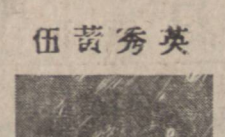
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話: 682-5284

實事實業燕梳有限公司

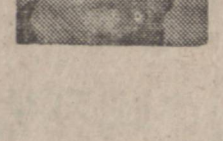
本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳, 僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險, 敬請 駕臨, 竭誠服務



伍黃秀英
783-5741



加澤伍
783-5741



雷廣庭
980-709

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽,
更知其詳。



加澤伍
783-5741



鍾天賜
976-4575



伍澤濂
327-7842



鍾志清
825-7496

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房, 兩浴室, 開價五萬餘, 可以用舊屋相換, 請早預定以免屋價再起。伍澤濂

▲街角藥店, 有地方住, 每日生意八千餘, 大有前途, 適合小家庭, 開價壹萬四千元另點貨。伍澤濂

▲十三組新型柏文, 第一街夾打仔素, 材料上等而華麗, 廳房特別寬大, 全部磚木地台, 投資良機

▲八〇四四十九街, 兩廳四房, 內部全新裝修, 一切新式設備, 土庫另有二房一廳廚房水間, 取價六萬餘元。鍾偉業

▲四四八四十九街, 上下共三廳水間, 兩廳三房, 土庫有兩房及水間, 石仔牆, 內部名貴大方, 六萬餘元。鍾偉業

▲什貨店連實業, 生意每月逾八千元, 設備優良, 更兼有新型住宅可住, 客廳寬敞睡房全鋪地毯, 土庫另有一廳一房及洗手間, 既好生意, 住得又舒服。問伍澤濂

▲市中心區商業樓, 位格闊夫街一千一百號布洛, 地闊二十五尺, 位置極佳, 地面鋪位約有年半批, 全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤濂

▲新居數間在建造中, 詳情請與伍澤濂

▲均邊商業廣場餐館 短銀則 每日生意八小時 平均每月生意四千二百元。若加長營業時間, 生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店, 有廣闊停車場, 平均日生意一萬二千元, 賣鮮花盆花

▲一庫兩睡房靚屋, 全土庫, 石米牆身, 近交通學校, 平四萬四千五百元, 請參觀還價。

▲唐人坊上下層昇屋, 八五四號片打街, 內部全部裝新, 新電線, 煤爐, 水喉浴室等。開價四萬九千五百。

▲新屋地段一幅, 在七百號非李沙街, 可建華麗大屋, 或上下層昇屋, 或可照你的屋制建造。

▲本波比區四千六百號佐治街東, 一連三間華麗新屋在建築中, 可以用你的舊屋相換。

▲本波比區靚屋 坐落於兩條六尺闊地, 開八萬九千元, 在此百物漲價中, 誠最佳之投資良機。

▲中型藥店數間, 每天由二百多元起, 地點優良, 設備上乘, 歡迎詳細詢問

▲新上下層昇屋, 每層一廳三睡房, 各自電火煤爐, 接近唐人坊, 近巴士學校, 先到先得。

▲欲意為僑胞估價, 現金保證閣下欲出賣之樓宇, 或以屋換屋。

以上顧問: 楊志清

雷廣庭: 三二四一四二八
九八〇一三〇九八

▲學道中商業樓, 五間店面, 十四組柏文, 包冷煤氣, 地下停車位, 每年淨收租可達四萬餘元, 首期十五萬可成。問楊志清